



KLINIKUM MAGDEBURG gemeinnützige GmbH · PF 1220 · 39002 Magdeburg

Landeshauptstadt Magdeburg
Dezernat Finanzen und Vermögen
Herrn Koch
J.-Bremer-Str. 8-10

39104 Magdeburg

Landeshauptstadt Magdeburg

17. Juni 2014

Beigeordneter für Finanzen
und Vermögen

Geschäftsführer
Knut Förster

Tel.: +49 (0)3 91/ 7 91 20 01

Zentrale: +49 (0)3 91/ 7 91 0

Fax: +49 (0)3 91/ 7 91 20 05

Birkenallee 34
39130 Magdeburg

Sekretariat
Marion Rappholz
email:
Marion.Rappholz@klinikum-magdeburg.de

Assistentin
Jutta Schönan
email:
jutta.schoenian@klinikum-magdeburg.de

www.klinikum-magdeburg.de

Datum und Zeichen
Ihres Schreibens

(Bitte bei Antwort angeben)
Unser Zeichen

Datum

04.06.2014
II/01

13.06.2014

Antrag A0014/14 – Konzept zur Verbesserung der Fremdsprachenkenntnisse

Sehr geehrter Herr Koch,

ich entspreche Ihrer Bitte und nehme zu oben genannten Antrag wie folgt Stellung:

An der KLINIKUM MAGDEBURG gemeinnützige GmbH ist eine Übersicht von Mitarbeiter existent, welche besondere Fremdsprachenkenntnisse besitzen und im Bedarfsfall als Dolmetscher fungieren können. Diese Übersicht ist allen Mitarbeitern des Hauses bekannt und zugänglich. Somit können und werden auch nicht deutschsprachige Besucher unseres Hauses qualitativ hochwertig beraten und versorgt. Kritisch betrachtet muss diese Lösung als suboptimale angesehen werden, da die erfassten Mitarbeiter nicht alle und zu jeder Zeit verfügbar sind. Grundsätzlich bietet es aber die Möglichkeit zur Kommunikation mit nicht deutschsprachigen Patienten und deren Angehörigen. Grundlegende englische Sprachkenntnisse des Personals, welches direkten Patienten- und Angehörigenkontakt hat, würden die professionelle Außenwahrnehmung optimieren und sind somit erstrebenswert.

Die Altersstruktur des Klinikums bestimmt maßgeblich den Umfang eines potentiellen Schulungsbedarfes. Circa ein Drittel des Personals unseres Hauses ist unter 30 Jahre alt. Bei diesen Mitarbeitern kann davon ausgegangen werden, dass durch die zeitliche Nähe zur letzten Schulausbildung grundlegende Sprachkenntnisse vorhanden sind. Hier ist gegebenenfalls eine fachspezifische Aufbauschulungen sinnvoll.

Ein weiterer, den Bedarf mitbestimmender Aspekt, ist der erworbene Berufsabschluss. Mitarbeiter im ärztlichen Dienst haben einen entsprechenden Sprachkurs schon während des Medizinstudiums

Geschäftsführer
Vorsitzender des Aufsichtsrates

Dipl.-Ing. Knut Förster
Hans-Werner Brüning

HRB 7096 AG Stendal
Steuer-Nr.: 102/108/11996
USt-IdNr. DE 257184876
Finanzamt Magdeburg

Bank für Sozialwirtschaft
Konto-Nr.: 940 7000
BLZ: 810 205 00
SWIFT-BIC: BFSWDE33MAG
IBAN: DE10810205000009407000

durchlaufen. Andere Berufsgruppen hingegen können nicht auf derartige Ausbildungsinhalte zurückgreifen.

Insbesondere in Bereiche wie dem Informationsdienst, den Ambulanzen und der Patientenaufnahme, also jene Bereiche mit Erstkontakt zum Patienten und dessen Angehörigen, ist ein entsprechender englischer Grundwortschatz wünschenswert. Getreu dem Satz „der erste Eindruck bleibt“ macht es gewiss einen Unterschied, ob eine klärende Kommunikation vom ersten Moment an funktioniert, oder erst ein Dolmetscher organisiert werden muss.

Abschließend bleibt festzustellen, dass auch die KLINIKUM MAGDEBURG gemeinnützige GmbH einen Schulungsbedarf für die 55 Mitarbeiter der ausgewählten, zuvor genannten Bereiche sieht. Eine Verbesserung der Fremdsprachenkenntnisse führt letztendlich nicht nur für das Klinikum, sondern insgesamt auch für die Stadt Magdeburg zu einem Imagegewinn und zu einer positiveren Außendarstellung.

Mit freundlichen Grüßen



Knut Förster
Geschäftsführer